

SAMENWERKINGSPROGRAMMA
VOOR DE JAREN 2007-2008
TER UITVOERING VAN HET SAMENWERKINGSVERDRAG
TUSSEN DE VLAAMSE REGERING
EN DE REGERING VAN DE REPUBLIEK LITOUWEN

Brussel, 9 maart 2007

Vertegenwoordigers van de Regering van de Vlaamse Regering en van de Republiek Litouwen, hierna de Partijen genoemd, aangesteld voor de gemengde commissie Vlaanderen-Litouwen,

verwijzend naar Artikel 10 en Artikel 11 van het Samenwerkingsakkoord tussen de Vlaamse Regering en de Regering van de Republiek Litouwen,

kwamen het volgende overeen:

1. ECONOMIE

1.1. Algemeen

- 1.1.1. Beide Partijen gaan akkoord over het belang van economische betrekkingen gebaseerd op samenwerking in verschillende domeinen.

De samenwerking zal geconcretiseerd worden door de uitwisseling van kennis en ervaring inzake het economisch en het regionaal ontwikkelingsbeleid en inzake het gebruik van moderne managementtechnieken.

Beide Partijen zullen documentatie en informatie uitwisselen met betrekking tot de hoger vermelde onderwerpen.

- 1.1.2. Beide Partijen bestuderen de mogelijkheid om deskundigen uit te wisselen in de door hen te bepalen economische domeinen.

1.2. Specifieke acties

- 1.2.1. Economisch, industrieel en regionaal beleid

- 1.2.1.1. Beide Partijen wisselen op verzoek van de andere Partij informatie en ervaringen uit over het economisch, industrieel en regionaal beleid en het regionaal ontwikkelingsbeleid.

Bijzondere aandacht wordt geschonken aan de samenwerking tussen regio's en eveneens de samenwerking in de daarbijhorende EU-programma's.

- 1.2.1.2. Beide Partijen wisselen een delegatie van ambtenaren van de betrokken administraties (Economie, Regionaal Beleid) uit op het vlak van economie en regionaal beleid met het doel om informatie, ervaring en kennis uit te wisselen betreffende de volgende onderwerpen :

- duurzaam economisch en industrieel beleid (vooral met betrekking tot KMO's);
- regionaal beleid (subregionaal economisch beleid gericht naar subregio's);
- steun aan ondernemingen;
- ondernemersschap (peterschapsprojecten);
- structuurfondsen;
- contacten met de Europese Commissie en de uitwerking van programma's (o.a. met betrekking tot Interreg-programma's).

1.2.2. Regionaal Ontwikkelingsbeleid

Beide Partijen wisselen ervaring, kennis, documentatie, werkmodellen en informatie uit over hun activiteiten op het gebied van regionale ontwikkeling met inbegrip van ervaring op het vlak van subregionaal economisch beleid. De Vlaamse Partij stelt aan de Litouwse Partij haar ervaring ter beschikking op het vlak van het Vlaams subregionaal economisch beleid en het Strategisch Plan Ruimtelijke Economie. De Vlaamse Partij stelt met name aan de Litouwse partners de ideeën inzake regionalisering voor, voornamelijk de praktische evolutie voor wat betreft :

- de Vlaamse wetgeving inzake regionaal beleid en de verenigbaarheid ervan met de Europese wetgeving;
- de financieringsbronnen voor regionale ondersteuning.

Beide Partijen nemen in hun samenwerking de kwestie van speciale economische zones op en wisselen hun ervaringen hieromtrent uit. Bedrijventerreinen verdienen hierbij bijzondere aandacht.

1.2.3. Kleine en middelgrote ondernemingen.

1.2.3.1. Beide Partijen benadrukken het belang van de ontwikkeling van hun samenwerking met betrekking tot de KMO's.

1.2.3.2. Beide Partijen moedigen de ontwikkeling van rechtstreekse contacten aan tussen de Litouwse en Vlaamse KMO's.

1.2.4. Programma's voor begeleiding van ondernemingen: Peterschapsprojecten.

Beide Partijen zullen ervaringen en knowhow met betrekking tot peterschapsprojecten uitwisselen.

De peterschapsprojecten hebben als doel de professionalisering van de bedrijfsvoering van kleine ondernemingen en de bevordering van de netwerkvorming tussen ondernemingen.

De strategie bestaat erin dat vaste groepen van bedrijfsleiders van kleine ondernemingen gedurende een periode van één (1) of twee (2) jaar maandelijks samenkomen met één (1) of twee (2) begeleiders om ervaringen uit te wisselen. De begeleiders zijn kaderleden uit grote bedrijven of ervaren zelfstandige ondernemers die graag hun ervaring ter beschikking stellen van andere ondernemers.

2. BUITENLANDSE HANDEL

2.1. De Vlaamse Partij heeft zich ertoe verbonden om de handelsbetrekkingen tussen Litouwen en Vlaanderen verder aan te moedigen. Dit zal ten uitvoer worden gebracht door "Flanders Investment & Trade", de nieuwe instelling die in juli 2005 werd opgericht en die een samengaan inhoudt tussen het vroegere "Export Vlaanderen" en de "Dienst voor Investerings in Vlaanderen". Flanders Investment & Trade houdt zich zowel bezig met exportbevordering en met diverse vormen van internationaal ondernemen (bv. uitwisseling van technologie, joint ventures en andere samenwerkingsvormen), als met het aantrekken van buitenlandse investeerders naar

Vlaanderen. Vlaanderen heeft daartoe een Vlaams economisch vertegenwoordiger in Vilnius die als contactpersoon optreedt tussen Vlaamse en Litouwse ondernemingen en instellingen. Deze vertegenwoordiger staat ter beschikking van de Litouwse ondernemingen die op zoek zijn naar Vlaamse goederen en diensten, naar samenwerking met Vlaamse zakenpartners of naar investeringsmogelijkheden in Vlaanderen. Eenmaal per jaar keert deze economische vertegenwoordiger terug naar Vlaanderen om met Vlaamse ondernemingen te spreken over zakenmogelijkheden in Litouwen en hen gedetailleerd advies te geven over hoe ze de Litouwse markt en ondernemingen best benaderen.

- 2.2. Flanders Investment & Trade stelde een langetermijnstrategie op voor de Baltische Staten en voor Litouwen in het bijzonder waarbij de komende jaren aandacht zal worden besteed aan een reeks sectoren die beloftevolle samenwerkingsmogelijkheden inhouden: transport & logistiek, voeding en retail, agro-industrie, binnenhuisdecoratie en bouwmaterialen, industriële toelevering en milieu.
Flanders Investment & Trade zal instaan voor de organisatie van een reeks acties (zoals handelsmissies en B2B-individuele contacten) waarvoor de samenwerking van Litouwse sectorfederaties of andere betrokken partijen op prijs zou worden gesteld.
- 2.3. Voor de komende jaren plant Flanders Investment & Trade de volgende acties:
 - 2.3.1. Litouwen, Letland en Estland: multisectorale zakenreis (november 2006).
 - 2.3.2. 2007-2008: uitnodigingsactie met inkopers van een belangrijke retailketen uit Litouwen, Letland en Estland, gevolgd door een "Vlaamse levensmiddelenweek" in de retailsector in de Baltische staten (onder voorbehoud), deelname aan de vakbeurs Resta in Vilnius en Agrobalt in Siauliai.
- 2.4. De beide Partijen wisselen verder informatie uit m.b.t. zakelijke en investeringsmogelijkheden. Ad hoc, en op verzoek van de andere Partij, zullen beide Partijen voorts informatie uitwisselen over hun respectieve markten en sectoren en over hun ondervinding en kennis betreffende de bevordering van het internationaal ondernemen.

3. LANDBOUW

- 3.1.1. Beide Partijen onderzoeken de mogelijkheid om samen te werken tot wederzijds voordeel van beide Partijen op het vlak van de uitwisseling van kennis en informatie inzake de relaties met de Europese Commissie en anderen in het domein van de plattelandontwikkeling en andere landbouwgerelateerde beleidsdomeinen.
- 3.1.2. De Vlaamse Partij stelt haar ervaringen ter beschikking inzake de omgang met de Europese Commissie en de gebruiken van de Europese Commissie.
- 3.2. De Vlaamse Partij stelt, binnen haar budgettaire mogelijkheden, haar kennis en ervaring ter beschikking van de Litouwse Partij op het gebied van de productie, verwerking en het op de markt brengen van fruit, groenten, veeteelt (runderen, varkens, schapen), registratie en identificatie van dieren en mestverwerking in overeenstemming met de Europese regelgeving.
De Vlaamse Partij biedt ook de mogelijkheid aan van uitwisseling van haar kennis en ervaring inzake het tot stand komen en de werking van producentenorganisaties.

3.3.1. De Vlaamse Partij biedt ondermeer, in samenwerking met praktijkopleidingscentra, de mogelijkheid om lokale praktijkleraars op te leiden en bij te scholen door naschoolse opleiding en bijscholing met bijzondere aandacht voor duurzame landbouw.

3.3.2. Belangrijke componenten van de opleiding kunnen zijn:

- managementopleiding in functie van de teelt en het gebied;
- duurzame landbouwtechnieken, biologische landbouw;
- opleiding in praktijkgerichte technieken: metselen, lassen, onderhoud van landbouwmachines en kleine herstellingen, klauwverzorging, melkhygiëne, enz.;
- technische vorming: grondbewerking, ploegen, bemesting, zaaitechnieken, veevoeding, enz.;
- andere gebieden van wederzijds belang en kennis.

3.4. Beide Partijen komen overeen om, binnen hun budgettaire mogelijkheden, een opleidingsprogramma te ontwikkelen voor mensen die verantwoordelijk zijn voor niet-formele volwassenenopleiding, landbouwersopleiding, beroepsopleiding, enzovoort.

3.5. De Vlaamse Landmaatschappij (VLM) wil haar wetenschappelijke en technologische expertise omtrent de duurzame ontwikkeling van de open ruimte uitwisselen met partnerorganisaties in Litouwen.

De expertise van de VLM situeert zich op de volgende domeinen:

- landconsolidatie;
- agro-economische studies;
- landelijke ontwikkeling;
- agri-milieugerichte overeenkomsten met landbouwers;
- deelname van plaatselijke belanghebbenden;
- geïntegreerde aanpak van projecten.

3.6. De uitwisseling van duurzame landontwikkelingsmethodes tussen de VLM en de Litouwse partners kan op volgende wijze georganiseerd worden:

- studiebezoeken van Litouwse partners aan landontwikkelingsprojecten in Vlaanderen;
- studiebezoeken van de VLM aan landontwikkelingsprojecten in Litouwen;
- uitwisseling van informatie over methodes en technologie;
- ontwikkeling van een voorbeeldproject in Litouwen.

4. LEEFMILIEU

Beide partijen zijn bereid, op voorwaarde van financieringsmogelijkheden, om op het gebied van leefmilieu samen te werken rond de volgende punten:

4.1. Natuurbescherming

De Vlaamse Landmaatschappij (VLM) wil haar wetenschappelijke en technologische expertise omtrent duurzame ontwikkeling van de open ruimte uitwisselen met partnerorganisaties in Litouwen op volgende domeinen:

- erosiemaatregelen;
- natuurontwikkeling;
- constructie van ecologische oevers (golfschermen, poel/modder-randen);
- constructie van paaiplassen voor vissen;

- geografische informatiesystemen (GIS) en luchtfotogrammetrie;
- milieueffectrapportage (MER);
- uitwisseling van een beperkte delegatie ambtenaren. De VLM kan aan de Litouwse partnerorganisaties uitleg verschaffen over gerealiseerde projectecten die betrekking hebben op de hierboven vermelde onderwerpen, evenals onderzoek doen en advies verstrekken over mogelijke lokaties van projecten.

4.2. Kwaliteit van het milieu

De Vlaamse Milieumaatschappij (VMM) wil haar expertise verlenen via opleidingsstages aan ambtelijke deskundigen met een maximum van vijftien (15) mandagen per jaar (1/2 maand per jaar) m.b.t. een of meer van de volgende domeinen:

- implementatie van de volgende EU-verordeningen en richtlijnen: nitratenrichtlijn 91/676/EG, kaderrichtlijn water 2000/60/EG, richtlijn inzake geïntegreerde preventie en bestrijding van verontreiniging 96/61/EG, richtlijn inzake nationale emissieplafonds 2001/81/EG, Verordening 259/93/EEG betreffende toezicht en controle op de overbrenging van afvalstoffen binnen, naar en uit de Europese Gemeenschap;
- netwerk voor het meten van luchtkwaliteit (met betrekking tot kwik- en ozon precursoren);
- netwerk voor het meten van chemische en biologische waterkwaliteit (concept, staalname en analyse) en kwaliteitsbewaking van oppervlaktewateren;
- inventaris van emissies in de lucht en in het water;
- milieurapportering m.i.v. een milieu-effectenrapportering en strategische milieu-effectenrapportering, lucht- en waterkwaliteitsmodellen;
- prijszetting van en heffingen op afvalwater;
- gegevensverzameling en rapportering m.b.t. water en lucht;
- integraal waterbeleid;
- Emissieregisters van vervuilende stoffen (PRTR).

De stage wordt in gezamenlijk overleg georganiseerd op basis van een concrete vraag en een concreet programmavoorstel en na toetsing van de haalbaarheid van het beoogde resultaat binnen de stageperiode.

4.3. Andere milieubeleidskwesties

De Vlaamse Partij (Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij - OVAM) is bereid om tijdens de looptijd van deze samenwerkingsovereenkomst een team experts (vloeiend Engelssprekend) uit te nodigen op het vlak van afvalstoffenbeheer en bodemsanering, water, natuur en milieueducatie en bosbeheer gedurende een periode van vijf (5) dagen met het oog op de uitwisseling van kennis en het leggen van contacten met de Vlaamse actoren.

5. TRANSPORT EN INFRASTRUCTUUR

5.1. Wegverkeer en Transport in het algemeen

5.1.1. De twee Partijen zullen informatie, documentatie en expertise uitwisselen onder de vorm van expert meetings en seminars, in de volgende domeinen:

(a) Verkeer en Stedelijke planning:

- verkeersprognoses;
- middelen om fondsen te generen van de werkelijke gebruikers;
- het opmaken en interpreteren van multimodale verkeersmodellen;
- tijdelijk (op de spitsuren) inhaalverbod voor vrachtwagens op bepaalde autosnelwegen;
- fietspaden en voetpaden management;
- horeca- en tankinfrastructuur langs autosnelwegen.

(b) Publiek Private Samenwerking (PPS)

(c) Wegverkeersveiligheid:

- regelgeving ter beperking van het ontstaan van verkeershinder en veiligheidsmaatregelen toegepast tijdens werken op autosnelwegen;
- informatie over projecten op het gebied van toeritdosering, het invoeren van ritssystemen voor het samenvoegen van het verkeer op rijstroken;
- aanleg van rotondes en snelheidsverlagende inrichtingen, carpooling, aanleg van fiets- en voetpaden, aanleg van parkings;
- veiligheidsvoorzieningen voor veiligheid in schoolomgevingen;
- informatie over wegveiligheid in het algemeen: verkeersveiligheid en communicatie met de weggebruikers, onderwijs inzake verkeersveiligheid, bewustmakingscampagnes en onderzoek hierover;
- veiligheid in verkeerstunnels;
- zwarte punten management;
- veiligheidsaudits van bestaande wegen, project audits, het vastleggen van gegevens over wegongevallen en het verwerken in een (wegen)database incl. de vereiste activiteiten bij het analyseren van de oorzaken van wegongevallen.

(d) Wegen Onderhoud en Management:

- reinigen en onderhoud van de wegen inbegrepen de winterdienst en controle op het overladen van vrachtwagens;
- controlemethodes en -materieel voor het meten van de toestand van de wegen en de signalisatie;
- de rol van noodherstellingsdiensten om de resultaten van noodgevallen weg te werken evenals de principes van de organisatie van hun werk.

(e) Matiging van milieu impacten van het verkeer:

- geluidswerende maatregelen zoals geluidswerende schermen en "geluidsarme" wegverhardingen en banden.

(f) Openbaar Vervoer:

- toegankelijkheid voor iedereen;
- modellen van geïntegreerde transportsystemen, zoals verkeersplannen met lussen en kleine bussen, één richtingsverkeer, mobiliteitsplannen en mobiliteitsconvenanten.

(g) Telematica Ontwikkelingen:

- veranderlijke signalisatie voor verkeersberichtgeving en verkeerssturing, mobiele tekstkarren, coördinatie van verkeerslichtenregeling, prioritaire maatregelen voor het openbaar vervoer in het wegverkeer (verkeerslichtenbeïnvloeding);
- ontwikkeling van een website in verband met de lopende wegwerkzaamheden en de verkeersregelingen;
- mogelijke GIS –toepassingen, organisatie van wegenwerken en signalisatie, verkeersmanagement; RDS TMC-systemen (Radio Data System-Traffic Message Coding);
- de oprichting en de werking van een Vlaams Verkeerscentrum; verkeersdispatching (o.a. blokrijden en praatpalennetwerk);
- in verband met de exploitatie van een openbaar stedelijk en interstedelijk vervoer:
 - datacommunicatie tussen voertuigen en de vaste installatie als een combinatie tussen radio, GPS (Global Positioning System) en ontwaardingsystemen;
 - geïntegreerde exploitatie- en informatiesystemen met in de nabije toekomst de daaruit afgeleide reisinformatie beschikbaar gesteld op Internet;
 - de aanleg van intermodale overstappunten met in het bijzonder de combinatie van bus- en spoorwegstations en P/R (Park and ride);
 - delen van Vlaamse expertise in bevorderen van niet begeleide internationale multimodaal gecombineerde transporten, en de bouw van goederen overslagplaatsen en –stockeerplaatsen in het netwerk voor de ontwikkeling van gecombineerd vervoer.

5.1.2. De Vlaamse Partij is bereid twee (2) delegaties van vijf (5) experts voor een periode van vijf (5) dagen te ontvangen om, afhankelijk van de interessepunten, informatie, vorming en documentatie te verstrekken onder de vorm van expert meetings en seminars, (inclusief nader te bepalen plaatsbezoeken aan diverse locaties).

Op verzoek van één van beide Partijen, zijn ze bereid wederzijdse ondersteuning te verlenen inzake expertise onder later overeen te komen voorwaarden.

5.2. Waterinfrastructuur en Zeewezen

5.2.1. Uitwisseling van informatie en ervaringen

Beide Partijen zijn bereid informatie en ervaringen uit te wisselen in één of meer van de hieronder vermelde thema's;

5.2.1.1. Beleid

- algemeen beleid rond waterwegen en zeewezen;
- implementatie van relevant EU-beleid en EU-regelgeving;
- beleid inzake regelgeving, exploitatie, commercialisering en promotie van de binnenwateren;
- promotie van modal shift;
- regelgeving voor de behandeling van gevaarlijke goederen in havengebieden;
- regelgeving voor maritiem transport (overheidscontrole in havens, veiligheid van de scheepvaart, enz.);
- registratie van pleziervaartuigen en bijzonderheden (uitgifte van documenten enz.);

5.2.1.2. Haveninfrastructuur en -management

- ontwerp en bouw van haveninfrastructuur;
- renovatie van haveninfrastructuur (ontwerp en uitvoering);
- baggerwerken.

5.2.1.3. Waterwegen

- bouwen van milieutechnische oevers;
- waterbeheersing en bestrijding van overstromingen;
- hergebruik van bouwmaterialen voor waterbouwkundige werken;
- onderhoud van waterwegen, baggeren, verwerken en bergen van verontreinigde baggerspecie;
- uitbouw van een "Hydro Meteo Systeem".

5.2.2. Samenwerking rond havengebonden materies en Shortsea Shipping

Beide Partijen zijn bereid:

- contacten tussen Litouwse en Vlaamse havens te bevorderen;
- gunstige voorwaarden te scheppen voor het genereren van trafieken tussen Litouwen en Vlaanderen via Shortsea Shipping;
- betere transportverbindingen tussen het Litouwse en het Vlaamse hinterland te promoten;
- informatie over Shortsea Shipping uit te wisselen;
- informatie en ervaringen over Maritieme Snelwegen uit te wisselen.

5.2.3. Wetenschappelijke samenwerking

De afdeling Waterbouwkundig Laboratorium en Hydraulisch Onderzoek van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap is bereid nieuwe contacten te leggen met administraties en wetenschappelijke instellingen in Litouwen om samenwerkingsprogramma's op te zetten in één of meer van volgende studiegebieden:

- hydraulische en hydrologische studies door middel van fysische en mathematische modellen;
- havenengineering en -planning, maritieme toegangswegen en baggerwerken;
- milieustudies betreffende milieuvriendelijke kunstwerken langs waterwegen;
- nautische studies en opleiding door middel van de scheepvaartsimulator en sleeptank.

6. WERKGELEGENHEID EN BEROEPSOPLEIDING

- 6.1. Beide Partijen werken samen op het vlak van werkgelegenheid en beroepsopleiding en moedigen op dit gebied contacten aan tussen de bevoegde instanties en de sociale partners op dit gebied.
- 6.2. Op vraag van één van de Partijen wisselen zij informatie uit over de arbeidsmarkt, reglementeringen, werkgelegenheidsbeleid, wetgeving, statistische gegevens en andere informatie over werkgelegenheid en beroepsopleiding.
- 6.3. De Litouwse Partij zou graag de Vlaamse Partij (beleidsdomein Werk en Sociale Economie) bezoeken in de loop van 2007 of 2008 in verband met nader te bepalen onderwerpen.

De Litouwse Partij betaalt alle reis- en verblijfkosten en de dagvergoedingen van de delegatieleden.

- 6.4. Beide Partijen bevorderen de samenwerking op het vlak van het Europees Sociaal Fonds en zullen informatie en knowhow uitwisselen over het management en de monitoring van het ESF.
- 6.5. De Vlaamse Partij (Departement Werk en Sociale Economie) zal de mogelijkheden onderzoeken om een stimulerende rol te spelen in de realisatie van projecten inzake werkgelegenheid en beroepsopleiding die in het kader van het "Vlaamse samenwerkingsakkoord voor Centraal- en Oost-Europa" zijn goedgekeurd.
- 6.6. De Vlaamse Partij (Departement Werk en Sociale Economie) fungeert als bemiddelaar voor een mogelijke samenwerking met iedere actor of netwerk die op het vlak van de beroepsopleiding, de arbeidsmarkt en het werkgelegenheidsbeleid werkzaam zijn.
- 6.7. De Vlaamse Partij (Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding - VDAB) is bereid om alle vragen van de Letse Partij te onderzoeken over thema's die betrekking hebben op de arbeidsmarkt, begeleiding en opleiding en om eventueel een vorm van samenwerking voor te stellen.
Aangezien Litouwen lid is geworden van de Europese Unie, kunnen organisaties van dat land nu ook optreden als partners in de transnationale projecten en netwerken van de VDAB.

7. SAMENWERKING TUSSEN LOKALE BESTUREN

Beide Partijen bevorderen de samenwerking op het vlak van het gemeentelijk beleid en het bestuur van steden en gemeenten. Zij moedigen wederzijdse contacten in dit domein aan, en de introductie van projectvoorstellen in het kader van het Vlaamse samenwerkingsakkoord voor Centraal- en Oost-Europa.

Beide Partijen stellen de uitwisseling voor van delegaties van deskundigen om een concreet uitwisselingsprogramma te ontwikkelen voor informatie en overdracht van kennis en ervaring tussen hun respectieve verenigingen van steden en gemeenten. Deze werkbezoeken kunnen uitmonden in concrete projecten die beantwoorden aan de specifieke noden van de Litouwse lokale besturen.

8. CULTUUR

8.1. Algemeen

Wegens een interne reorganisatie van het Vlaamse Departement voor Cultuur, Jeugd, Sport en Media kunnen noch het agentschap voor Kunsten en Erfgoed noch het agentschap voor Sociocultureel Werk voor Jongeren en Volwassenen momenteel participeren in een structureel, langdurig engagement. Ze blijven wel bereid om individuele voorstellen binnen deze samenwerkings- en uitwisselingsdomeinen te overwegen, onderzoeken en eventueel te ondersteunen.

8.2. Literatuur

De Vlaamse Partij is bereid om tijdens de geldigheidsduur van dit programma één (1) vertaler uit Litouwen te ontvangen in het Vertalershuis te Leuven voor een periode van één (1) maand.

In tegenstelling tot de gebruikelijke financiële regeling bij ontvangst van personen, wordt aan deze vertaler gratis logies en een vergoeding van 1.000,00 EUR aangeboden.

De Vlaamse Partij wenst de aandacht van de Litouwse Partij te vestigen op de mogelijkheid voor buitenlandse auteurs om een verblijf aan te vragen in een van de twee auteursverblijven in Vlaanderen (Brussel en Vollezele) die worden beheerd door de literaire organisatie "Het Beschrijf" (www.residencesinlanders.be).

8.3. Roerend erfgoed

8.3.1. Beide Partijen zullen, op vraag, informatie en publicaties uitwisselen betreffende de tradities van de volkscultuur en het gebruik ervan in het dagelijkse culturele en politieke leven van de respectieve landen.

8.3.2. Beide Partijen zullen, voor een periode van acht (8) dagen, drie (3) experts uitwisselen op het gebied van immaterieel erfgoed, roerend erfgoed en de volkscultuur.

Op het gebied van de volkscultuur willen zij de structuur, de specifieke sectoren en de werking van de etnologische onderzoeksinstellingen leren kennen en de mogelijkheid van gezamenlijke projecten onderzoeken.

(In Vlaanderen behoren initiatieven in verband met onroerend erfgoed (monumenten, landschappen en archeologische sites) tot de bevoegdheid van het ministerie Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed, terwijl het Ministerie van Cultuur, Jeugd, Sport en Media bevoegd is voor roerend en immaterieel erfgoed.)

8.3.3. Beide Partijen wisselen informatie uit over:

- de huidige wetgeving voor roerend en immaterieel erfgoed;
- educatieve activiteiten;
- digitaliseringsprogramma's;
- inventariseringsprojecten immaterieel erfgoed.

8.4. Onroerend erfgoed.

Op vraag van één van de partijen zal informatie en kennis uitgewisseld worden inzake onroerend erfgoed.

8.5. Beeldende Kunst

De Vlaamse Partij is bereid om één (1) grafisch ontwerper voor een periode van maximum veertien (14) dagen te ontvangen in het Frans Masereelcentrum te Kasterlee. Hij/zij ontvangt gratis logies en een per diem van 50,00 EUR.

De Vlaamse Partij wenst informatie te ontvangen over artiestenverblijven in Litouwen.

9. JEUGD

Het werkprogramma op het vlak van Jeugd wordt besproken op niveau van de subcommissie "Jeugd". Deze subcommissie (voor multi- en bilaterale samenwerking) werd gehouden in Tartu op 31 mei en 1 juni 2006. De notulen van deze subcommissie werden naderhand verdeeld.

10. SPORT

Beide Partijen stellen ieder jaar een contingent van vijftien (15) dagen ter beschikking om atleten, trainers en beleidsverantwoordelijken de mogelijkheid te bieden, in het andere land, deel te nemen aan stages, clinics, studiereizen en congressen en seminars op het gebied van de sport.

11. MEDIA EN FILM

- 11.1. De Vlaamse Partij is bereid een beperkte stage voor één (1) persoon te overwegen aan het Internationaal Perscentrum Vlaanderen.
- 11.2. De Vlaamse Partij stelt voor om beste praktijken en informatie uit te wisselen met betrekking tot (onderzoeks) journalistiek, de openbare omroep, e.d.
- 11.3. De Vlaamse Partij stelt voor de informatie-uitwisseling en samenwerking te bevorderen alsook het vertonen van elkaars films op de audiovisuele festivals in Vlaanderen en in Litouwen. In het bijzonder wordt de aandacht gevestigd op het Europees Filmfestival van Brussel, waar Europese debuutfilms worden vertoond.

12. WELZIJN EN GEZONDHEID

Beide Partijen werken samen en wisselen informatie, documentatie en expertise uit op gebied van welzijns- en gezondheidszorg.

12.1. Maatschappelijk welzijn en volksgezondheid

- het algemeen welzijns- en gezondheidsbeleid, in het bijzonder het wetenschappelijk onderzoek, de kwaliteitszorg, de inspectie en het toezicht, het raadplegen van cliënten, de samenwerking van de openbare en private organisaties op internationaal, federaal, regionaal en lokaal niveau;
- de programmering, erkenning en subsidiëring van welzijns- en gezondheidsvoorzieningen;
- de bejaardenzorg, m.n. rusthuizen, RVT's en serviceflats;
- de ondersteuning van diensten en voorzieningen;
- het verbeteren van de kwaliteit (Integrale Kwaliteitszorg);
- het vrijwilligerswerk;
- de zorgverzekering en het beheer van het Zorgfonds, dat de niet-medische hulp- en dienstverlening verzekert voor mensen die getroffen zijn door een langdurig ernstig verminderd zelfvermogen;
- de samenwerking met justitie op gebied van welzijns- en gezondheidszorg.

12.2. Gezondheidszorg

- de geestelijke gezondheidszorg (bijv. geïntegreerde geestelijke gezondheidszorg, psychiatrische thuiszorg, ambulante psychiatrie);
- het preventieve gezondheidsbeleid (bijv. kankerpreventie, preventie van zelfmoord en depressie, preventie van problematisch alcohol- en druggebruik, ...);
- de coördinatie en opvolging van vaccinatieprogramma's en de profylaxe van infectieziekten (bijv. de strijd tegen seksueel overdraagbare ziektes zoals HIV, ...);
- de eerstelijns- en de thuisgezondheidszorg;
- de inspectie, de advisering en het behandelen van klachten over milieuvergunningen.

12.3. Welzijnszorg

- de sociale cohesie, m.n. maatschappelijk opbouwwerk, preventie, inburgering van nieuwkomers en integratie van migranten, strijd tegen armoede en de sociale uitsluiting;
- het algemeen welzijnswerk, in het bijzonder multifunctionele eenheden voor sociale zorg, tussenkomst bij crisissen, crisisopvang, thuislozenzorg, vluchthuizen voor mentaal en fysisch mishandelde vrouwen, forensische welzijnszorg, slachtofferhulp en teleonthaal;
- de gezinshulp en de thuiszorg;
- de bijzondere jeugdbijstand, m.n. ambulante, semi-residentiële en residentiële opvang voor jongeren;
- de integrale jeugdzorg, m.n. jeugdhulpverlening en algemene preventie inzake jeugdwelzijn;
- kind en gezin: kinderopvang, preventieve kinderopvang, hulpverlening bij kindermishandeling, adoptie etc.;
- de gehandicaptenzorg;
- bemiddeling: gezinsbemiddeling (echtscheidingsbemiddeling, voogdijbemiddeling, toegangsbemiddeling), bemiddeling in strafrechtelijke context (schadebemiddeling, herstelbemiddeling, bemiddeling tussen dader en slachtoffer), schuldbemiddeling.

13. ONDERWIJS

13.1. Uitwisseling van informatie en documentatie

Beide Partijen zullen tijdens de geldigheidsduur van dit samenwerkingsprogramma, op vraag van de andere Partij, alle gewenste en nuttige informatie uitwisselen met betrekking tot alle vormen en niveaus van onderwijs.

13.2. Secundair Onderwijs

- 13.2.1. De Vlaamse Partij nodigt Litouwse deelnemers uit voor elk contactseminarie dat de Vlaamse Partij organiseert in het kader van het Socrates-Programma.
- 13.2.2. De Vlaamse Partij betaalt jaarlijks de verblijf- en organisatiekosten voor twee (2) Litouwse deelnemers die deelnemen aan de hierboven vermelde seminars voor de volledige duur van het seminarie.

Hierin zijn begrepen: verblijf, maaltijden, lokale verplaatsingen en alle organisatorische kosten. Hierin zijn niet inbegrepen: ziektekostenverzekering, aansprakelijkheidsverzekering en persoonlijke onkosten.

De Litouwse Partij betaalt de internationale reiskosten van de twee (2) Litouwse deelnemers aan de hierboven vermelde seminars.

- 13.2.3. De beide Partijen moedigen de ontwikkeling aan van rechtstreekse samenwerking tussen secundaire scholen in de landen van de twee Partijen, zowel via EU-programma's voor samenwerking in het onderwijs (Socrates, Leonardo da Vinci) als via andere programma's. De Vlaamse Partij verwijst hiervoor naar het programma "Euroklassen", waarbij Vlaamse secundaire scholen een subsidie kunnen aanvragen om een korte klasuitwisseling met een buitenlandse secundaire school te organiseren. Met deze subsidie kunnen de eigen reis- en verblijfkosten, alsook de verblijfkosten van de partnerschool worden gefinancierd.
- 13.2.4. De Litouwse Partij is bereid deze projecten, in de mate van het mogelijke, mee te ondersteunen en de internationale reiskosten van de Litouwse partnerscholen te financieren.

13.3. Academische mobiliteit

Beide Partijen verwelkomen het verdrag dat werd gesloten tussen de Vrije Universiteit Brussel en de Universiteit van Vilnius ter gelegenheid van het bezoek van Zijne Koninklijke Hoogheid, de koning van België, aan Litouwen van 20 tot 22 maart 2006.

13.3.1. Specialisatiebeurzen

- 13.3.1.1. Voor de academiejaren 2007-2008 en 2008-2009 biedt de Vlaamse partij jaarlijks twee (2) specialisatiebeurzen aan voor het volgen van een specialisatie aan een erkende Vlaamse instelling voor hoger onderwijs. Nuttige adressen van hogescholen en universiteiten kunnen gevonden worden op <http://ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/download/heif105.pdf>
- 13.3.1.2. De beurzen die door de Vlaamse Gemeenschap worden aangeboden gelden voor de duur van één academiejaar. Voor een masterprogramma dat twee academiejaren omvat, dient na het eerste jaar een nieuwe aanvraag ingediend te worden. Het aanbod van Engelstalige "postgraduate studies" is te vinden in de brochure: "Higher Education in Flanders": [http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/pub/Internationale programma's zijn te vinden in de VLIR brochure "Study in Flanders and make things happen at home"](http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/pub/Internationale%20programma's%20zijn%20te%20vinden%20in%20de%20VLIR%20brochure%20Study%20in%20Flanders%20and%20make%20things%20happen%20at%20home.pdf) of op de website www.vlir.be
- 13.3.1.3. De Litouwse Partij zal studiebeurzen aanbieden voor specialisatiejaren voor een totale duur van twintig (20) maanden voor elk van de academiejaren 2007/2008 en 2008/2009. Deze totale periode kan verdeeld worden in studies van vier (4) tot tien (10) maanden. Voor een specialisatiejaar dat meer dan één academiejaar duurt, dient een nieuwe aanvraag ingediend te worden na het eerste jaar.
- 13.3.1.4. Het aanbod van studieprogramma's in vreemde talen die worden aangeboden door instellingen voor hoger onderwijs in de Republiek Litouwen kan verkregen worden van de betreffende instellingen. Een lijst van geaccrediteerde en erkende instellingen

voor hoger onderwijs en onderzoeksinstituten in de Republiek Litouwen kan gevonden worden op de website www.mokslas.lt

13.3.2. Navorsingsbeurzen

13.3.2.1. De Vlaamse Partij biedt aan de Litouwse Partij voor de academiejaren 2007-2008 en 2008-2009 jaarlijks zes (6) beursmaanden aan voor onderwijzend personeel en onderzoekspersoneel van instellingen voor hoger onderwijs en onderzoeksinstituten om onderzoek uit te voeren aan erkende Vlaamse instellingen hoger onderwijs en onderzoeksinstituten. Op verzoek van de zendende Partij kunnen deze maanden ingedeeld worden in periodes van minimum twee (2) maanden.

13.3.2.2. De Litouwse Partij biedt aan de Vlaamse Partij voor de academiejaren 2007-2008 en 2008-2009 jaarlijks zes (6) beursmaanden aan voor onderwijzend personeel en onderzoekspersoneel van instellingen voor hoger onderwijs en onderzoeksinstituten om onderzoek uit te voeren aan erkende Litouwse instellingen hoger onderwijs en onderzoeksinstituten. Op verzoek van de zendende Partij kunnen deze maanden ingedeeld worden in periodes van minimum twee (2) maanden.

13.3.3. Vakantiebeurzen

13.3.3.1. "Nederlandse Taal en Cultuur" zomercursus

De Vlaamse partij biedt de Litouwse partij jaarlijks een aantal vakantiebeurzen aan voor de zomercursus "Nederlandse taal en cultuur", die georganiseerd wordt hetzij aan de Universiteit Hasselt hetzij aan het Talencentrum van de Universiteit Gent. De drieweekse cursussen zijn in de eerste plaats bedoeld voor personen die niet in het Nederlandse taalgebied wonen en die het Nederlands niet als moedertaal hebben. Van de kandidaten wordt verwacht dat zij het Nederlands behoorlijk beheersen op het niveau Elementaire Kennis van het Certificaat Nederlands als Vreemde Taal.

De Nederlandse Taalunie stuurt de brochure "Nederlandse taal en cultuur" naar alle instellingen waar Nederlands wordt onderwezen, alsook naar de Belgische ambassade in Litouwen. De brochure met aanmeldingsformulieren (ook de Engelstalige versie) is ook te raadplegen op de website van de Nederlandse Taalunie:
www.taalunieversum.org/taalunie/summer_courses_in_dutch/

13.3.3.2. Litouwse Taal en Cultuur cursussen

Om de studie van de Litouwse taal en cultuur in Vlaanderen te bevorderen, zal de Litouwse Partij jaarlijks twee studiebeurzen aan bieden voor drie tot vier weken durende zomercursussen in taal en cultuur, georganiseerd door één van de universiteiten in Litouwen. De cursussen zullen worden aangeboden op verschillende niveaus, van beginners tot gevorderden en zijn bedoeld voor studenten, leraars en onderzoekers van instellingen voor hoger onderwijs en onderzoeksinstituten in Vlaanderen. De universiteiten die zomercursussen taal en cultuur aanbieden in een bepaald jaar zullen vermeld worden in de oproep voor aanvragers zoals geadverteerd op de website www.mokslas.lt

13.3.4. Kunstonderwijs

In Vlaanderen bestaat een netwerk van academies die buiten schooltijd zowel aan volwassenen als aan kinderen een muzikale opleiding aanbieden. Dit onderwijs wordt georganiseerd op basis van centrale wetgeving en kwaliteitsbewaking en wordt grotendeels gefinancierd door de centrale overheid.

De Vlaamse partij (Departement Onderwijs) zou graag meer informatie ontvangen over de organisatie van een gelijkaardig systeem in Litouwen en ze zou in voorkomend geval graag een uitwisselingsproject opzetten rond het thema van "Pedagogiek in het muziekonderwijs".

14. TOERISME

- 14.1. Beide Partijen wisselen informatie uit betreffende wetgeving en reglementen m.b.t. toerisme, statistische informatie, de instrumenten voor het verrichten van effectmetingen van promotionele acties, documentatie en studies betreffende de ontwikkeling van toerisme.
- 14.2. Beide Partijen moedigen de organisatie aan van studiereizen voor journalisten, radio en televisiereporters, onderzoekers en specialisten in het domein van het toerisme.
- 14.3. Beide Partijen stimuleren de organisatie van seminars, colloquia en werkgroepen rond toerisme-items die zijn voorgesteld door de geïnteresseerde partij met als doel het uitwisselen van ideeën en ervaringen.
- 14.4. Beide Partijen moedigen de presentatie aan van toeristische mogelijkheden op internationale beurzen.

15. WETENSCHAP, ONDERZOEK EN EXPERIMENTELE ONTWIKKELING

- 15.1. Beide Partijen zullen onderzoeken op welke wijze ze verder de samenwerking in het kader van de Europese Onderzoeksruimte verder kunnen optimaliseren, en dit zowel op het vlak van onderzoeksgroepen als van wetenschaps- en innovatiebeleid.
- 15.2. Samenwerking op het gebied van wetenschap, onderzoek en experimentele ontwikkeling kan geregeld worden via een speciale overeenkomst, indien beide Partijen daartoe beslissen.
- 15.3. Op het gebied van de bilaterale samenwerking zullen beide Partijen tot wederzijds voordeel uitwisselingen en samenwerking stimuleren in de wetenschappen en de technologische innovatie. Zij zullen de gepaste mogelijkheden aanreiken voor contacten tussen wetenschappelijke instellingen, onderzoeksinstellingen, bedrijven, universiteiten en administraties belast met het wetenschaps- en technologisch innovatiebeleid.
- 15.4. Met betrekking tot multilaterale samenwerking zullen beide Partijen streven naar de gemeenschappelijke deelname van Vlaamse en Litouwse onderzoekers aan het Zevende Europese Kaderprogramma voor Onderzoek en Ontwikkeling.

16. UITWISSELING VAN DESKUNDIGEN EN ACADEMISCH PERSONEEL

Beide Partijen wisselen tijdens de geldigheidsduur van dit samenwerkingsprogramma elk jaar twee (2) onderzoekers, deskundigen en academische staf uit, op het gebied van onderzoek en ontwikkeling, of vertegenwoordigers van de ministeries die deze gebieden coördineren. Deze bezoeken zullen niet langer dan zeven (7) dagen duren.

Deze bezoeken kunnen ook gebruikt worden voor deelname aan wetenschappelijke conferenties, colloquia en gelijkaardige wetenschappelijke gebeurtenissen of bijeenkomsten gewijd aan het bespreken van perspectieven van bilaterale samenwerking op het gebied van onderzoek en experimentele ontwikkeling, aan het voorbereiden en harmoniseren van een programma van bilaterale samenwerking op het gebied van onderzoek en experimentele ontwikkeling.

17. CAPACITEITSOPBOUW

Haventraining

De Vlaamse Partij biedt de Litouwse Partij de mogelijkheid om in de loop van 2006, 2007 en 2008 deskundigen te zenden naar seminaries rond haventraining, georganiseerd door APEC (Antwerp/Flanders Port Training Center vzw).

De Litouwse Partij maakt haar kandidaten voor deze seminaries bekend. De deelnemers worden geselecteerd door APEC. De Vlaamse Partij staat in voor de deelnemingskosten. De deelnemer staat zelf in voor de reiskosten.

18. SAMENWERKING VIA PROJECTEN IN HET KADER VAN HET VLAAMS PROGRAMMA VOOR CENTRAAL- EN OOST-EUROPA

Beide Partijen gaan akkoord om hun samenwerking tijdens de duur van dit werkprogramma voort te zetten via gezamenlijk gesteunde projecten.

Beide Partijen hebben centrale contactpunten aangesteld om projectvoorstellen te verzamelen en te selecteren en ze te bezorgen aan de respectieve contactpunten. De uiterste datum voor indiening van aanvragen voor het begrotingsjaar 2006 was 24 maart 2006.

Alle voorstellen voor 2006 werden geëvalueerd door beide Partijen op basis van hun eigen criteria en procedures, en beide Partijen hebben een ranglijst opgesteld.

Voor het jaar 2006 werden de volgende projecten geregistreerd:

Project-number	Titel van het project	Promotor	Litouwse partner
LIT/001/06	A second harvest	Pro Mente vzw	Vilnius Centre for Psycho-social Rehabilitation
LIT/002/06	Zeebrugge meets the Baltic Ports	N.V. Maatschappij van de Brugse Zeevaartinrichtingen	Klaipeda Port Authority

Geert Bourgeois, Vlaams minister van Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media en Toerisme, kende het project LIT/001/06 een subsidie toe van 16.989,92 EUR.

19. ALGEMENE EN FINANCIËLE BEPALINGEN

19.1. Algemeen

- 19.1.1 Beide Partijen sturen hun voorstellen voor het nieuwe werkprogramma ten laatste zes (6) weken voor de datum die voorzien is voor de vergadering van de gemengde commissie.
- 19.1.2. Zij komen overeen om hun toekomstige samenwerking op een zo concreet mogelijke manier te ontwikkelen, uitgaande van realistische projecten. Algemene zaken zoals uitwisseling van informatie of voorstellen zonder echte engagementen van de betrokken Partijen moeten vermeden worden.
- 19.1.3. De volgende algemene voorzieningen en bepalingen werden afgesproken:
- alle activiteiten en uitwisselingen vermeld in dit programma worden uitgevoerd binnen de grenzen van de financiële middelen ter beschikking van de twee Partijen;
 - de activiteiten en uitwisselingen voorzien in dit programma zullen geen andere initiatieven of bezoeken uitsluiten die voorafgaandelijk zouden kunnen worden voorgesteld en afgesproken door beide Partijen via diplomatieke weg of via directe gemeenschappelijke overeenkomst;
 - de organisatie van muziek-, dans en theatervoorstellingen en tentoonstellingen, indien niet vermeld in dit programma, moet a-priori zijn gebaseerd op een directe overeenkomst die de financiële en andere voorwaarden omvat tussen de organisaties en artiesten die bij dergelijke manifestaties zijn betrokken.
- 19.1.4. Andere voorwaarden voor samenwerking worden op individuele basis afgesproken.

19.2. Studiebeurzen

- 19.2.1. De uitwisseling van studiebeurzen onder artikel 13.3.1. (specialisatiebeurzen) en 13.3.2. (navorsingbeurzen) gebeurt onder volgende algemene voorwaarden:
- a) De kandidaten mogen niet ouder zijn dan 35 jaar, zijn in het bezit van een graad van "master" of gelijkwaardig en moeten zich hebben onderscheiden op het academisch vlak.
 - b) De kandidaten worden geselecteerd door de zendende partij.
 - c) De zendende partij bezorgt aan de ontvangende partij de ingevulde aanvraagformulieren van de kandidaten en andere documenten die worden vereist bij de aanvraag vóór 1 april. Alle documenten kunnen worden ingediend in het Nederlands voor Litouwse aanvragers en in het Litouws voor Vlaamse aanvragers, of in het Engels of Duits. De gevraagde documenten zijn:
 - een uitgebreid curriculum vitae met vermelding van de talenkennis;
 - een gedetailleerd studie- of werkprogramma dat men aan een erkende instelling in het gastland wenst te volgen;
 - aanbevelingsbrieven en eventuele toelating aan de instelling;
 - de behaalde studieresultaten.

- d) De ontvangende partij deelt vóór 1 juli aan de zendende Partij mee of de kandidaturen werden aanvaard en tegelijkertijd deelt zij aan de zendende partij de namen mee van de instellingen die instaan voor de ontvangst tijdens de studieperiode.

19.2.2. De uitwisseling van studiebeurzen onder artikel 13.3.1. (specialisatiebeurs) gebeurt onder de volgende financiële voorwaarden:

- a) De zendende partij staat in voor de internationale reiskosten heen en terug naar de eindbestemming in het gastland.
b) De ontvangende partij staat in voor:

In Vlaanderen:

- een maandelijkse toelage van 770,00 EUR;
- inschrijvingskosten aan een instelling van de Vlaamse Gemeenschap of een instelling gesubsidieerd door de Vlaamse Gemeenschap, beperkt tot een maximumbedrag dat jaarlijks wordt herzien (academiejaar 2005-2006: 505.00 EUR);
- verzekering tegen ziekte en verzekering burgerlijke aansprakelijkheid in het kader van de Belgische wetgeving;
- binnenlandse reiskosten indien deze reizen deel uitmaken van het gekozen programma.

In Litouwen:

- een beurs in overeenstemming met de gangbare Litouwse wetgeving, en waarvan het bedrag zal worden megedeeld in de jaarlijkse oproep voor aanvragen op de website www.mokslas.lt;
- vrijstelling van inschrijvingsgeld.

De noodzakelijke en dringende medische zorg tijdens hun verblijf in Litouwen zoals bepaald in EU-verordening 1408/71, logies en maaltijden in studentenverblijven volgens dezelfde voorwaarden als Litouwers.

19.2.3. De uitwisseling van een studiebeurs onder artikel 13.3.2. (navorsingbeurs) gebeurt onder de volgende financiële voorwaarden:

- a) de zendende partij staat in voor de internationale reiskosten heen en terug naar de eindbestemming in het ontvangende land.
b) de ontvangende partij staat in voor:

In Vlaanderen:

- een maandelijkse toelage van 740,00 EUR;
- een startvergoeding van 125,00 EUR toegekend bij de eerste aankomst in Vlaanderen op voorwaarde dat het verblijf minimum één (1) maand bedraagt;
- verzekering tegen ziekte en verzekering burgerlijke aansprakelijkheid in het kader van de Belgische wetgeving.

In Litouwen:

- een beurs in overeenstemming met de gangbare Litouwse wetgeving, en waarvan het bedrag zal worden meegedeeld in de jaarlijkse oproep voor aanvragen op de website www.mokslas.lt;
- vrijstelling van inschrijvingsgeld.

De noodzakelijke en dringende medische zorg tijdens hun verblijf in Litouwen zoals bepaald in EU-Richtlijn 1408/71; logies en maaltijden in studentenverblijven volgens dezelfde voorwaarden als Litouwers.

19.2.4. De uitwisseling van een studiebeurs (zomercursus) onder artikel 13.3.3. gebeurt onder de algemene en financiële voorwaarden:

- a) De Vlaamse partij brengt tegen uiterlijk 1 april de Litouwse kandidaten voor de zomercursus Nederlandse taal en cultuur op de hoogte van de selectie. De Litouwse Partij vraagt om op de hoogte gehouden te worden van het verzenden van de aanvraagformulieren naar Litouwse instellingen en van de namen van de geselecteerde kandidaten.
- b) De organisatorische aspecten met betrekking tot het indienen van aanvragen door Litouwse kandidaten voor deelname aan zomercursussen in de Nederlandse taal en cultuur worden bepaald door de Nederlandse Taalunie (cf. brochure).
- c) De Vlaamse partij staat in voor inschrijvingskosten, logies en maaltijden en kosten voor deelname aan excursies in het kader van het opleidingsprogramma, ziekteverzekering en verzekering burgerlijke aansprakelijkheid in overeenstemming met de Belgische wetgeving.
- d) Vlaamse kandidaten voor zomercursussen taal en cultuur zullen worden genomineerd door de Vlaamse Partij vóór 1 april van elk kalenderjaar. Wanneer de Vlaamse Partij haar kandidaten nomineert, zal ze alle nodige documenten zoals gevraagd in het aanvraagformulier aan de Litouwse Partij bezorgen.
- e) De Litouwse Partij zal de Vlaamse Partij tegen 1 juni van elk kalenderjaar meedelen of de genomineerden zijn aanvaard en tegelijk meedelen welke instellingen hen zal toelaten. Andere organisatorische aspecten met betrekking tot het indienen van aanvragen door Vlaamse kandidaten voor deelname aan zomercursussen in de Litouwse taal en cultuur zullen worden meegedeeld in de jaarlijkse oproep voor aanvragen zoals te vinden op de website www.mokslas.lt
- f) De Litouwse Partij staat in voor de inschrijvingskosten, de kosten voor deelname aan excursies in het kader van de zomercursussen, het toekennen van een beurs in overeenstemming met de toepasselijke Litouwse wettelijke regelgeving en het zorgen voor betaalde accommodatie in de slaapzaal van een universiteit. Noodzakelijke en dringende medische hulp in het geval van een plotse ziekte van of kwetsuur bij aanvaarde personen tijdens hun verblijf in Litouwen zal geregeld worden zoals voorzien in EU-Richtlijn 1408/71.

19.3. Uitwisseling van personen

De uitwisselingen van personen voor korte duur (max. 30 dagen en op uitnodiging van de zendende Partij) zoals vastgelegd in het huidige programma worden uitgevoerd met inachtneming van de volgende voorwaarden:

- a) De zendende Partij deelt aan de ontvangende Partij tenminste drie (3) maanden op voorhand het curricula vitae van de betrokkenen, de uitnodiging, de doelstellingen

en het programma van de zending, alsook de data van zijn aankomst en zijn vertrek.

- b) De ontvangende Partij bevestigt haar bereidheid tot ontvangst zes (6) weken voor het vertrek de genodigde. Het moment van het vertrek wordt twee (2) weken vooraf bevestigd.
- c) Ten laste van de zendende Partij :
 - internationale reiskosten heen en terug;
 - ziekteverzekering.
- d) Ten laste van de ontvangende Partij :

In Vlaanderen :

- logies en ontbijt;
- een forfaitaire vergoeding van 37,00 EUR (exclusief vervoersonkosten) of 50,00 EUR/dag (inclusief vervoersonkosten);
- ziekteverzekering en verzekering burgerlijke aansprakelijkheid, binnen het kader van de Belgische wetgeving.

In Litouwen:

- logies en ontbijt;
- een forfaitaire vergoeding van 25 Lt per diem;
- transportkosten.

19.4. Film

- Ten laste van de zendende Partij: transportkosten.
- Ten laste van de ontvangende Partij: organisatiekosten.

20. SLOTVOORWAARDEN

Beide Partijen komen via diplomatieke weg de voorwaarden voor elk specifiek evenement overeen. Alle betwistingen betreffende de interpretatie of de uitvoering van dit activiteitenprogramma worden via onderhandelingen tussen de ondertekenende Partijen beslecht.

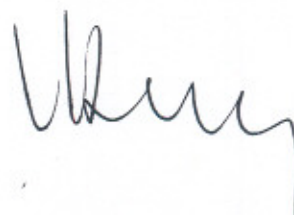
Opgemaakt in Brussel op 9 maart 2007, in twee (2) originele versies, elk in het Nederlands, het Litouws en het Engels. Alle teksten zijn rechtsgeldig. In geval van betwisting geldt de Engelse tekst als referentiebasis.

Voor Vlaanderen,



Freddy Evens

Voor de Republiek Litouwen,



Vidmantas Purlys